

## BRONNELYS

AACAP. 1998. Facts for Families: **Children of Alcoholics**. Retrieved December 20, 1998 from the World Wide Web: <http://www.alcoholism.miningco.com/msubkids.htm>.

ALATEEN. 1998. **Is Someone's Drinking Getting to You?** Retrieved December 19, 1998 from the World Wide Web: <http://www.alcoholism.miningco.com/msubkids.htm>.

ALLAN, J. & BERRY, P. 1993. Sandplay. In Schaefer, C.E. & Cangelosi, D.M. **Play Therapy Techniques**. London: Jasson Aronson Inc.

ANDERSON, S.C. 1989. Goal Setting in Social Work Practice. In Compton, B.R. & Galaway, B. **Social Work Processes**. California: Wadsworth Publishing Company.

ANDY. 1998. **Gestalt Therapy - Fritz Perls**. Retrieved August 30, 1998 from the World Wide Web: <http://www2.primenet.com/dannell/psych/personality/htm>.

ARKAVA, M.L. & LANE, T.A. 1983. **Beginning Social Work Research**. Boston: Allyn & Bacon.

ARMSWORTH, M.W. & HOLADAY, M. 1993. The Effects of Psychological Trauma on Children and Adolescents. **Journal of Counselling and Development**, 72, September: 49-56.

ARONSTAM, M. 1989. Gestaltterapie. In Louw, D.A. **Suid Afrikaanse Handboek van Abnormale Gedrag**. Kaapstad: Southern Uitgewers.

AXLINE, V. 1969. **Play Therapy**. New York: Ballantine Books.

AXLINE, V. 1989. **Play Therapy**. London: Churchill Livingstone.

BAILEY, K.D. 1994. **Methods of Social Research**, 4<sup>th</sup> Ed. New York: Free Press.

- BAKER, T.L. 1988. **Doing Social Research**, 4<sup>th</sup> Ed. New York: Free Press.
- BARBER, J.G. & GILBERTSON, R. 1997. Unilateral Interventions for Women Living with Heavy Drinkers. **Social Work**, 42(1), January: 69-78.
- BARNARD, C.P. 1981. **Families, Alcoholism and Therapy**. Springfield: Charles Thomas Publishers.
- BAYLEY, J. 1998. Proceedings of SACENDU Report Back Meeting. **South African Community Epidemiology Network on Drug Use (SACENDU)**. 25 March 1998, Cape Town.
- BEGUN, A. & ZWEBEN, A. 1990. Assessment and Treatment Implications of Adjustment and Coping Capacities in Children Living with Alcoholic Parents. **Alcoholism Treatment Quarterly**, 7(2): 23-40.
- BENDER, C.J.G. 1996. **Kinderontwikkeling vanuit 'n Opvoedkundige Perspektief**. Studiegids vir MA(MW) Spel terapie. Pretoria: Universiteit van Pretoria, Departement Psigo-Sosiopedagogiek.
- BENNETTS, R. & BATES, B. 1985. Psychological Bases of Music Experience in Social Work. **International Social Work**, 28(4):1-8.
- BERNSTEIN, B.E. 1981. Malpractice: Future Shock of the 1980's. **Social Casework: The Journal of Contemporary Social Work**, 62(3):175-181.
- BETTELHEIM, B. 1987. **The Uses of Enchantment: The Meaning and Importance of Fairy Tales**. New York: Vintage Books.
- BHANA, A., PARRY, C.H.D. & BAYLEY, J. 1998. Monitoring Alcohol and Drug Abuse in South Africa. **South African Community Epidemiology Network on Drug Use**

**(SACENDU)**, 1(1):1-14.

BLACK, C. 1981. **It Will Never Happen To Me: Children of Alcoholics as Youngsters, Adolescents and Adults.** Denver: Mac Publishing.

BLACK, C. 1987. **It Will Never Happen To Me!** Denver: Mac Publishing.

BLESS, C. & HIGSON-SMITH, C. 1995. **Fundamentals of Social Research Methods: An African Perspective**, 2<sup>nd</sup> Ed. Lusaka: Juta & Co. Ltd.

BLOOM, M. 1986. **The Experience of Research.** New York: MacMillan Publishing Company.

BLOOM, M. & FISCHER, J. 1982. **Evaluating Practice: Guidelines for the Accountable Professional.** New Jersey: Prentice Hall, Inc.

BLUGERMAN, M. 1986. Contributions of Gestalt Theory to Social Work Treatment. In Turner, F.J. **Social Work Treatment: Interlocking Theoretical Approaches.** New York: The Free Press.

BRANDIS, A. 1998. **Adult Children of Alcoholics.** Retrieved December 20, 1998 from the World Wide Web: <http://www.alcoholism.miningco.com/msubkids.htm>.

BRENNER, A. 1984. **Helping Children Cope with Stress.** New York: Lexington Books.

BUDDY, T. 1998. **Growing Up in an Alcoholic Home.** Retrieved December 20, 1998 from the World Wide Web: <http://www.alcoholism.miningco.com/msubkids.htm>.

BUKATKO, D. & DAEHLER, M.W. 1992. **Child Development: a Topical Approach.** Boston: Houghton Mifflin Company.

CANTANZARO, R.T. 1976. **Psychiatric Aspects of Alcoholism.** In Pittman, D.J. **Alcoholism.** New York: Harper & Row Publishers.

CAREY, L. 1990. Sandplay Therapy. In Schaefer, C.E. & Carey, J.L. **Family Play Therapy.** London: Jason Aronson Inc.

CARMICHAEL, K.D. & LANE, K.S. 1997. Play Therapy with Children of Alcoholics. **Alcoholism Treatment Quarterly**, 15(1):43-51.

CHAMBERS, J. 1990. **The Woman Alcoholic.** Unpublished B.A. Essay. Port Elizabeth: University of Port Elizabeth.

CLARK, A.J. 1991. The Identification and Modification of Defence Mechanisms in Counseling. **Journal of Counseling & Development**, 69, January: 231-236.

CLARK, D. & FRASER, T. 1987. **The Gestalt Approach: An Introduction for Managers and Trainers.** New York: The Gestalt Journal Press.

CLARKSON, P. 1989. **Gestalt Counselling in Action.** London: Sage Publications.

CLARKSON, P. & MACKEWN, J. 1993. **Fritz Perls.** London: Sage Publications.

CLAYTON, L. 1995. **Coping with a Drug-Abusing Parent.** New York: The Rosen Publishing Group, Inc.

CLONINGER, C.R. 1999. **The Genetics and Biology of Alcoholism.** Retrieved January 12, 1999 from the World Wide Web: <http://www.csh.org/books/alcoholism.htm>.

COCORES, J. 1990. **The 800-Cocaine Book of Drug and Alcohol Recovery.** New York: Villard Books.

COLLINS, K.J. 1985. **Studiegids 1 vir M.W.K. 304-G**. Ongepubliseerde Studiemateriaal. Pretoria: Universiteit van Suid-Afrika.

CONNECTICUT CLEARINGHOUSE. 1999. **Alcoholism is a Family Disease**. Retrieved January 12, 1999 from the World Wide Web: <http://www.ctclearinghouse.org/family.htm>.

COREY, G. 1998. **Gestalt Therapy**. Retrieved August 20, 1998 from the World Wide Web: <http://www.gallaudet.edu/lmgourn/gestalt/htm>.

COREY, M.S. & COREY, G. 1992. **Group Process and Practice**. 4th Ed. California: Brooks/Cole Publishing Company.

CRESPI, T.D. & SABATELLI, R.M. 1997. Children of Alcoholics and Adolescence: Individuation, Development, and Family Systems. **Adolescence**, 32(126), Summer: 407-417.

CRESWELL, J.W. 1994. **Research Design: Qualitative and Quantitative Approaches**. Thousand Oaks: Sage.

CROMPTON, M. 1980. **Respecting Children: Social Work with Children**. London: Edward Arnold.

DALEY, D.C. & RASKIN, M.S. 1991. **Treating the Chemically Dependent and Their Families**. London: Sage Publications.

DE MIRANDA, S. 1996. **Layerson's Guide to Drugs and Drug Abuse**. Cresta: Michael Collins Publications.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEIDSDIENSTE EN WELSYN. 1990. **Welsynstatistieke**. Pretoria: Staatsdrukkers.

DEUTSCH, C. 1982. **Broken Bottles Broken Dreams: Understanding and Helping the Children of Alcoholics.** New York: Teachers College Press.

DE VOS, A.S. 1998. Intervention Research. In De Vos, A. S. **Research at Grass Roots: A Primer for the Caring Professions.** Pretoria: J.L. van Schaik Publishers.

DE VOS, H.M. 1993. Die Humanistiese Sielkunde van Abraham Maslow. In Möller, A. **Perspektiewe oor Persoonlikheid.** Durban: Butterworths.

DE VOS, A.S., SCHURINK, E.M. & STRYDOM, H. 1998. The Nature of Research in the Caring Professions. In De Vos, A. S. **Research at Grass Roots: A Primer for the Caring Professions.** Pretoria: J.L. van Schaik Publishers.

DE WIT, E. 1996. **'n Profiel van die Huweliks- en Gesinslewe van die Gerehabiliteerde Manlike Alkoholiste.** Ongepubliseerde M.A.-verhandeling. Port Elizabeth: Universiteit van Port Elizabeth.

DILEO, J.H. 1993. **Interpreting Children's Drawings.** New York: Brunner/Mazel Publishers.

DORE, M.M., KAUFFMAN, E., NELSON-ZLUPKO, L. & GRANFORT, E. 1996. Psychosocial Functioning and Treatment Needs of Latency-Age Children from Drug-Involved Families. **Families in Society: The Journal of Contemporary Human Services**, 77(10), December: 595-604.

DOWNS, W.R. & MILLER, B.A. 1996. **Women's Alcohol Problems and Experiences of Partner Violence: A Longitudinal Examination.** Paper Presented at the Annual Meeting of the Research Society on Alcoholism. Hawaii.

DRUCKER, J. 1994. Constructing Metaphors: The Role of Symbolization in the Treatment of Children. In Slade, A. & Wolf, D. P. **Children at Play: Clinical and Developmental**

**Approaches and Representation.** New York: Oxford University Press.

DSM-III DIAGNOSTIC AND STATISTICAL MANUAL OF MENTAL DISORDERS. 1980. **American Psychiatric Association, Volume 2.** 3rd Ed. Washington DC: APA Publishers.

DSM-IV SOURCEBOOK. 1994. **American Psychiatric Association: Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders, Volume 1.** 1st Ed. Washington DC: APA Publishers.

DUNN, P.B. 1988. Drama Therapy Techniques in One-To-One Treatment with Disturbed Children and Adolescents. **The Arts in Psychotherapy**, 15:139-149.

DU TOIT, S.J. & KRUGER, E. 1991. **Die Kind: 'n Opvoedkundige Perspektief.** Durban: Butterworths.

EFRON, D.E. & MOIR, R. 1996. Short Term Co-Led Intensive Group Work with Adult Children of Alcoholics. **Social Work with Groups**, 19(3/4): 117-129.

ENNS, C.Z. 1987. Gestalt Therapy and Feminist Therapy: A Proposed Intergration. **Journal of Counseling and Development**, 66(2): 93-95.

EREKSON, M.T. & PERKINS, S. 1989. **Systems Dynamics in Alcoholic Families.** London: The Harworth Press.

FOUCHÉ, C.B. 1998. Data Collection Methods. In De Vos, A.S. **Research at Grass Roots: A Primer for the Caring Professions.** Pretoria: J.L. van Schaik Publishers.

FOUCHÉ, C.B. & DE VOS, A.S. 1998a. Problem Formulation. In De Vos, A.S. **Research at Grass Roots: A Primer for the Caring Professions.** Pretoria: J.L. van Schaik Publishers.

FOUCHÉ, C.B. & DE VOS, A.S. 1998b. Selection of a Research Design. In De Vos, A.S. **Research at Grass Roots: A Primer for the Caring Professions**. Pretoria: J.L. van Schaik Publishers.

FOURIE, S. 1992. Aanvaarbaarheid van die Enkelstelselontwerp vir Evaluering van Maatskaplikewerk-hulpverlening. **Maatskaplike Werk**, 28(3), Augustus: 71-80.

GABEL, S., OSTER, G. & PFEFFER, C.R. 1988. **Difficult Moments in Child Psychotherapy**. New York: Plenum Publishing.

GELDARD, K. & GELDARD, D. 1997. **Couselling Children. A Practical Introduction**. London: Sage Publications.

GIL, L. 1991. **The Healing Power of Play: Working with Abused Children**. New York: Guilford Press.

GOUWS, A. 1991. **Speltegnieke tydens Onderhoudvoering met die Kind as Kliënt**. Ongepubliseerde M.A.-verhandeling. Port Elizabeth: Universiteit van Port Elizabeth.

GOUWS, L.A., LOUW, D.A., MEYER, W.F., & PLUG, C. 1979. **Psigologiese Woordeboek**. Johannesburg: McGraw Hill Boekmaatskappy.

GOLDING, P. 1982. **Alcoholism: A Modern Perspective**. England: MTP Press.

GREEN, J. 1996. **The MacMillan Dictionary of Contemporary Quatations**. Great Britain: Pan Books.

GREENBERG, L.S. & WEBSTER, M.C. 1982. Resolving Decisional Conflict by Gestalt Two-Chair Dialogue: Relating Process to Outcome. **Journal of Counseling Psychology**, 29(5):468-477.



GRINNELL, R.M. 1981. **Social Work Research and Evaluation**, 2nd Ed. Itasca:Peacock Publishers.

GRINNELL, R.M. 1993. **Social Work Research and Evaluation**, 4<sup>th</sup> Ed. Itasca:Peacock Publishers.

GRINNELL, R.M. & WILLIAMS, M. 1990. **Research in Social Work: A Primer**. Itasca:Peacock Publishers.

GUMEDE, M.V. 1995. **Alcohol Use and Abuse in South Africa: A Socio-Medical Problem**. Pietermaritzburg: Reach Out Publishers.

HOFMEYR, L. 1996. **Maatskaplikewerk-Navorsing: Navorsingsontwerpe**. Ongepubliseerde Studiemateriaal, Pretoria: Universiteit van Pretoria.

HOSTLER, P. 1992. Play with a Purpose. **The Childcare Worker**, 10(3):10-12.

HUMPHREYS, K. 1996. World View Change in Adult Children of Alcoholics/Al-Anon Self-Help Groups: Reconstructing the Alcoholic Family. **International Journal of Group Psychotherapy**, 46(2): 255-263.

IVEY, A.E. & SIMEK-DOWNING, L. 1980. **Counseling and Psychotherapy: Skills, Theories, and Practice**. New Jersey: Prentice Hall.

JACOBS, L.J. & VREY, J.D. 1982. **Selfkonsep, Diagnose, en Terapie: 'n Opvoedkundige-Sielkundige Benadering**. Pretoria: Academia.

JENNINGS, S. 1993. **Play Therapy with Children: A Practitioner's Guide**. United States of America: Blackwell Scientific Publications.

JESSE, R.C. 1989. **Children in Recovery. Healing the Parent-Child Relationship in Alcohol/Addictive Families.** New York London: W. W. Norton & Company.

JONKER, T. 1998. Alcohol curse hangs over East Cape. **Weekend Post**, 9 May: 10.

KAPLAN, H.I., SADOCK, B.J. & GREBB, J.A. 1994. **Synopsis of Psychiatry.** 7<sup>th</sup> Ed. Baltimore: Williams & Wilkins.

KAUFFMAN, S.E.; SILVER, P. & POULIN, J. 1997. Gender Differences in Attitudes toward Alcohol, Tobacco, and Other Drugs. **Social Work/Maatskaplike Werk**, 42(3), May: 231-241.

KELLY, V.A. & MYERS, J.E. 1996. Parental alcoholism and Coping: A Comparison of Female Children of Alcoholics with Female Children of Nonalcoholics. **Journal of Counselling and Development**, 74, May: 501-504.

KEUNG HO, M. & SETTLES, A. 1984. The Use of Popular Music in Family Therapy. **Social Work/Maatskaplike Werk**, 29(1), January: 65-67.

KORB, M.P., GORRELL, J. & VAN DE RIET, V. 1989. **Gestalt Therapy: Practice and Theory.** New York: Pergamon Press.

LAMMART, M. & DOLAN, M.M. 1983. Active Interventions in Clinical Practice: Contributions of Gestalt Therapy. **Adolescence**, 18(69), Spring: 43-50.

LANDRETH, G.L. 1991. **Play Therapy: The Art of the Relationship.** Indiana: Accelerate Development Inc. Publishers.

LATHAM, P.K. & NAPIER, T.L. 1992. Psychosocial Consequences of Alcohol Misuse in the Family of Origin. **The International Journal of the Addictions**, 27(10): 1137-1158.

LAWSON, G.; PETERSON, J.S. & LAWSON, A. 1983. **Alcoholism and the Family: A Guide to Treatment and Prevention.** Maryland: Aspen Publications.

LEVIN, B. 1986. **Alcoholism: A Systems Approach.** Unpublished M.A. (Clinical Psychology) dissertation. Pretoria: University of Pretoria.

LOUW, D.A. 1989. Dwelmmisbruik en -afhanklikheid. In Louw, D.A. **Suid-Afrikaanse Handboek van Abnormale Gedrag.** Kaapstad: CTP Book Printers.

LOUW, D.A. & GOUWS, L.A. 1989. Alkoholmisbruik en -afhanklikheid. In Louw, D.A. **Suid-Afrikaanse Handboek van Abnormale Gedrag,** Kaapstad: CTP Book Printers.

LOUW, D.A., SCHOEMAN, W.J, VAN EDEN, D.M., & WAIT, J. 1990. Die Middelkinderjare. In Louw, D.A. **Menslike Ontwikkeling.** 2de uitgawe. Pretoria: Haum-Tersiêr.

LUDICK, D. 1995. **A Gestalt Programme for Learning-Disabled Children.** Ongepubliseerde DPhil Proefskrif. Pretoria: Universiteit van Pretoria.

MALHERBE, B.R.1993. Die Maatskaplike Funksionering van die Kind van die Alkoholis: 'n Verkenningstudie. **Maatskaplike Werk,** 29(3): 253-267.

MANOR, O. 1986. The Preliminary Interview in Social Group Work: Finding the Spiral Steps. **Social Work with Groups,** 9(2), Summer:21-40.

MARAIS, M. 1989. **Spel terapie: 'n Inligtingsstuk vir Maatskaplike Werkers.** Ongepubliseerde MA-Verhandeling. Port Elizabeth: Universiteit van Port Elizabeth.

MARK, R. 1996. **Research Made Simple: A Handbook for Social Workers.** London: Sage Publications.

MARLIN, E. 1988. **Hope, New Choices and Recovery. Strategies for Adult Children of Alcoholics.** New York: Harper & Row Publishers.

MARLOW, C. 1998. **Research Methods for Generalist Social Work.** Pacific Grove: Brooks/Cole Publishing Company.

MASON, J.B. 1990. Social Work with Individuals and Families. In McKendrick, B.W. **Introduction to Social Work in South Africa.** Pretoria: Haum Tertiary.

McMAHON, L. 1992. **The Handbook of Play Therapy.** London:Routledge Press.

MENTAL HEALTH NET. 1998. **Self-Awareness.** Retrieved August 30, 1998 from the World Wide Web: <http://www.cmhcsys.com/psyhelp.htm>.

MEYER, R.G. & SALMON, P. 1983. **Abnormal Psychology.** London: Allyn and Bacon Inc.

MILLER, C. & BOE, J. 1990. Tears into Diamonds: Transformation of Child Psychic Trauma through Sandplay and Storytelling. **The Arts of Psychotherapy**, 17(3), Fal: 247-257.

MILLER, T.W., VELTKAMP, L.J. & JANSON, D. 1987. Projective Measures in the Clinical Evaluation of Sexually Abused Children. **Child Psychiatry and Human Development**, 18(1):47-57.

MÖLLER, A. 1993. Freud en die Psigoanalise. In Möller, A. **Perspektiewe van Persoonlikheid.** Durban: Butterworths Press.

MORRIS, C.G. 1985. **Psychology: An Introduction.** New Jersey: Prentice Hall Inc.

MOUSTAKAS, C. 1953. **Children in Play Therapy.** New York:Balatine Books.

MULINSKI, P. 1989. Dual Diagnosis in Alcoholic Clients: Clinical Implications. **Social Casework: The Journal of Contemporary Social Work**, 71(6), June: 333-340.

MÜTZELL, S. 1994a. Coping Strategies in Children of Male Alcoholic Parents and Men from the General Population. **Early Child Development and Care**, 97: 73-89.

MÜTZELL, S. 1994b. Alcoholism in Women. **Early Child Development and Care**, 101: 71-80.

NCADD. 1999. **Alcoholism and Alcohol-Related Problems: A sobering Look**. Retrieved January 12, 1999 from the World Wide Web: <http://www.neadd.org/problems.htm/stats>.

NYE, C.L., FITZGERALD, H.E., & ZUCKER, R.A. 1995. Early Intervention in the Path to Alcohol Problems through Conduct Problems: Treatment, Involvement and Child Behavior Change. **Journal of Consulting and Clinical Psychology**, 63(5): 831-840.

OAKLANDER, V. 1988. **Windows to Our Children: A Gestalt Therapy Approach to Children and Adolescents**. New York: Real People Press.

OAKLANDER, V. 1994. From meek to Bold: A Case Study of Gestalt Play Therapy. In Kottman, T. & Schaefer, C. **Play therapy in Action: A Casebook for Practitioners**. London: Jason Aronson Incorporation.

OAKLANDER, V. 1999. Group Play Therapy from a Gestalt Therapy Perspective. In Sweeney, D.S & Hofmeyer, L.C.. **Handbook of Group Play Therapy: How to Do It, How It Works, Whom Its Best For**. San Fransisco: Jassey-Bass Publishers.

OWEN, C.G. 1978. **Gestaltterapie met 'n Psigopatiese persoonlikheid**. Ongepubliseerde M.A.- verhandeling. Pretoria: Universiteit van Pretoria.

PASSONS, W.R. 1975. **Gestalt Approaches in Counselling**. New York: Holt, Rinehart and Winston.

PERLS, F. 1976. **The Gestalt Approach: Eye Witness to Therapy**. United States of America: Science and Behavior Books, Inc.

PERLS, F., HEFFERLINE, R.F. & GOODMAN, P. 1951. **Gestalt Therapy: Excitement and Growth in the Human Personality**. New York: Delta.

PLUG, C., MEYER, W.F., LOUW, D.A., & GOUWS, L.A. 1986. **Psigologiese Woordeboek**. (2de uitgawe) Johannesburg: McGraw Hill Boekmaatskappy.

POGGENPOEL, M. 1998. Data Analysis in Qualitative Research. In De Vos, A.S. **Research at Grass Roots: A Primer for the Caring Professions**. Pretoria: J.L. van Schaik Publishers.

PORTER, C. 1983. **Terapie met die Sorgbehoewende Kind**. Ongepubliseerde DPhil-proefskrif. Pretoria: Universiteit van Pretoria.

PREST, L.A. & PROTINSKY, 1993. Family Systems Theory: Framework for Codependence. **The American Journal of Family Therapy**, 21(4), Winter: 352-360.

RHODES, R. 1995. Group Intervention for Young Children in Addictive Families. **Social Work with Groups**, 18(2/3): 123-133.

RIESTER, A.E. & KRAFT, I.A. 1989. **Child Group Psychotherapy**. Madison: International Universities Press.

ROBINSON, B.E. 1989. **Working with Children of Alcoholics. The Practitioner's Handbook**. Lexington: Lexington Books.

ROBINSON, G.M. 1983. News and Views: Children of Alcoholics. **Social Casework**, 64(3): 178-181.

ROCHA-SILVA, L. & STAHLER, I. 1999. **Dangerous Liaisons: Alcohol, Drugs and Crime**. Retrieved September 27, 1999 from the World Wide Web: <http://www.und.ac.za/und/indic/tpcc.html>.

ROGERS, R.L. & McMILLIN, C.S. 1992. **It Runs in Your Family, Alcoholism: Reducing Your Risk**. New York: Bantam Books.

ROSENBAUM, G. 1995. The Alcohol Paradox - A Psychological Model. **Journal of Clinical Psychology**, 51(2): 303-307.

ROTHMAN, J. & THOMAS, E.J. 1994. **Intervention Research: Design and Development for Human Service**. New York: Haworth.

SANRA. 1993. **Alkoholinligtingstuk**. Module 6, Sessie 3. Pretoria: Staatsdrukker.

SANRA. (Jaartal onbekend). **Die Vroulike Alkoholis**. Port Elizabeth.

SANTROCK, J.W. 1996. **Child Development**. 7<sup>th</sup> Ed. Madison: Brown & Benchmark Publishers.

SAPS, 1999. **How does Alcoholism Affect the Family**. Retrieved January 12, 1999 from the World Wide Web: [http://www.saps.co.za/7.crimeprev/7\\_alcoholfamily.htm](http://www.saps.co.za/7.crimeprev/7_alcoholfamily.htm).

SCHAEFER, C.E. & CANGELOSI, D.M. 1993. **Play Therapy Techniques**. London: Arson Press.

SCHEEPERS, L. 1994. The Sexually Molested Child: Guidelines for Assessment. **Social Work Practice**, 3.94: 9-12.

SCHOEMAN, J.P. 1993. The Preparation Phase in Play Therapy. **Maatskaplikewerk-Praktyk**, 1.93: 2-4.

SCHOEMAN, J.P. 1995. **Spel terapie: Die Ontbeerlike Vaardighede in Terapie met die Kind**. Ongepubliseerde Studiemateriaal, Pretoria: Universiteit van Pretoria.

SCHOEMAN, J.P. 1996a. The Art of the Relationship with Children: A Gestalt Approach. In Schoeman, J.P. & Van der Merwe, M. **Entering the Child's World: A Play Therapy Approach**. Pretoria: Kagiso Tertiary.

SCHOEMAN, J.P. 1996b. Sensory Contact with the Child. In Schoeman, J.P. & Van der Merwe, M. **Entering the Child's World: A Play Therapy Approach**. Pretoria: Kagiso Tertiary.

SCHOEMAN, J.P. 1996c. Projection Techniques. In Schoeman, J.P. & Van der Merwe, M. **Entering the Child's World: A Play Therapy Approach**. Pretoria: Kagiso Tertiary.

SCHOEMAN, J.P. 1996d. Handling Aggression in Children. In Schoeman, J.P. & Van der Merwe, M. **Entering the Child's World: A Play Therapy Approach**. Pretoria: Kagiso Tertiary.

SCHOEMAN, J.P. & VAN DER MERWE, M. 1996. **Entering the Child's World: A Play Therapy Approach**. Pretoria: Kagiso Tertiary.

SCHURINK, E.M. 1998. Deciding to use a qualitative research approach. In De Vos, A.S. **Research at Grass Roots: A Primer for the Caring Professions**. Pretoria: J.L. van Schaik Publishers.

SEEFELDT, R.W. & LYDON, M.A. 1992. Personality Characteristics of Adult Children of Alcoholics. **Journal of Counseling and Development**, 70, May:588-592.



SEILHAMER, R.A. 1991. Effects of Addiction on the Family. In Daley, D.C. & Raskin, M.S. **Treating the Chemically Dependent and Their Families**. London: Sage Publications.

SENTRUM VIR ALKOHOL EN DWELMVERWANTE NAVORSING. 1993. **Multi-nasionale Behandlingsopname**. Pretoria: Raad vir Geesteswetenskaplike Navorsing.

SHAFII, M. & SHAFII, S.L. 1982. **Pathways in Human Development: Normal Growth and Emotional Disorders in Infancy, Childhood and Adolescence**. New York: Thieme-Stratton.

SHAW, M. & LOUW, A. 1999. **The Violence of Alcohol: Crime in the Northern Cape**. Retrieved September 27, 1999 from the World Wide Web: <http://www.und.ac.za/und/indic/tpcc.html>.

SMITH, C.M. 1981. **Leer die Kind Ken: Riglyne vir die Maatskaplike Werker**. Pretoria: Academica.

SMITH, C.M. 1982. Die Gebruik van die Kinderverhaal as Biblioterapeutiese Tegniek deur Maatskaplike Werkers in Gesprekke met Kinders. **Social Work/Maatskaplike Werk**, 19(3):229-236.

SMITH, C.M. 1985. **Kinderterapie, met Besondere Verwysing na Kindertegnieke**. Lesing aangebied . Wellington: Hugenote Kollege.

SMITH, C.M. 1989. Doelwitspel: Gerigte Kinderspel. **Social Work/Maatskaplike Werk**, 25(2):129-139.

SMITH, G.J. 1983. **Navorsingsmetodes in die Gedragwetenskappe**. Pretoria: Opvoedkundige Uitgewers.

SPIES, G.M. 1993. Die Gebruik van Metafore in die Maatskaplikewerk-Praktyk. **Maatskaplikewerk-Praktyk**, 1.93:13-18.

STEWART, L.H. 1981. Play and Sandplay. In Jung, C.G. **Sandplay Studies: Origins, Theory and practice**. San Francisco.

STRYDOM, H. 1996. Deelnemende Waarneming as Prosedure in Maatskaplikewerk-Navorsing. **Social Work/ Maatskaplike Werk**, 32(2): 123-136

STRYDOM, H. 1997. Maatskaplike Werkers se Betrokkenheid By en Houding oor Navorsing **Social Work/Maatskaplike Werk**, 33(2): 120-135.

STRYDOM, H. 1998a. Single-System Designs. In De Vos, A.S. **Research at Grass Roots: A Primer for the Caring Professions**. Pretoria: J.L. van Schaik Publishers.

STRYDOM, H. 1998b. The Pilot Study. In De Vos, A.S. **Research at Grass Roots: A Primer for the Caring Professions**. Pretoria: J.L. van Schaik Publishers.

STUTTERHEIM, H. & KROON, S. 1991. Die Gebruik van Biblioterapie in Maatskaplike Werk. **Social Work/Maatskaplike Werk**, 27(2):180-190.

SWISON, R.P. & EAVES, D. 1978. **Alcoholism and Addiction**. Plymouth: MacDonald & Evans Ltd.

TALBOT, G.D. 1984. Substance Abuse and the Professional Provider: The Need for New Attitudes about Addiction. **Alabama Journal of Medical Sciences**, 21(2): 150-155.

THOMPSON, C.L. & RUDOLPH, L.B. 1996. **Counseling Children**. 4<sup>th</sup> Ed. United States of America: Brooks/Cole Publishing Company.

THORMAN, G. 1983. **Helping Troubled Families: A Social Work Perspective.** New York: Aldine Publishers.

THYER, B.A. 1993. Single-System Research Designs. In Grinell, R.M. **Social Work Research and Evaluation.** Itasca IL: Peacock.

TIKKANEN, M. 1984. **Love Story of the Century.** Santa Barbara: Capra Press.

TOSELAND, R.W. & RIVAS, R.F. 1984. **An Introduction to Group Work Practice.** New York: McMillan Publishers.

TRIPODI, T. 1981. The Logic of Research Designs. In De Vos, A.S. **Research at Grass Roots: A Primer for the Caring Professions.** Pretoria: J.L. van Schaik Publishers.

TUBMAN, J.G. 1993. A Pilot Study of School-Age Children of Men with Moderate to Severe Alcohol Dependence: Maternal Distress and Child Outcomes. **Journal of Child Psychology and Psychiatry**, 34(5): 729-741.

VAKTAALKOMITEE VIR MAATSKAPLIKE WERK, 1995. **Nuwe Woordeboek vir Maatskaplike Werk.** Hersiene en Uitgebreide Uitgawe. Kaapstad: CTP Book Printers (Pty) Ltd.

VAN DER MERWE, A. 1991. **Benutting van die Christelike Alkoholiste Diens met betrekking tot Dienslewering aan die Alkoholis.** Ongepubliseerde M.A.-verhandeling. Port Elizabeth: Universiteit van Port Elizabeth.

VAN DER MERWE, M. 1996a. Basic Components of Play Therapy. In Schoeman, J.P. & Van der Merwe, M. **Entering the Child's World: A Play Therapy Approach.** Pretoria: Kagiso Tertiary.

VAN DER MERWE, M. 1996b. Relaxation Play. In Schoeman, J.P. & Van der Merwe, M. **Entering the Child's World: A Play Therapy Approach.** Pretoria: Kagiso Tertiary.

VAN DER MERWE, M. 1996c. Assessment Play. In Schoeman, J.P. & Van der Merwe, M. **Entering the Child's World: A Play Therapy Approach.** Pretoria: Kagiso Tertiary.

VAN DER MERWE, M. 1996d. Biblio-play. In Schoeman, J.P. & Van der Merwe, M. **Entering the Child's World: A Play Therapy Approach.** Pretoria: Kagiso Tertiary.

VAN DER MERWE, M. 1996e. Dramatic Play. In Schoeman, J.P. & Van der Merwe, M. **Entering the Child's World: A Play Therapy Approach.** Pretoria: Kagiso Tertiary.

VAN DER MERWE, M. 1996f. Creative Play. In Schoeman, J.P. & Van der Merwe, M. **Entering the Child's World: A Play Therapy Approach.** Pretoria: Kagiso Tertiary.

VAN DYK, F.J. 1994. Die Gebruik van Spel terapie as Behandelingsmetode by die Kind. **Welsynfokus**, 29:48-55.

VAN WORMER, K. 1995. **Alcoholism Treatment: A Social Work Perspective.** Chicago: Nelson-Hall Publishers.

VAN WYK, S.J. 1984. **Die Gebruik van Beelding in Gestalt terapie.** Ongepubliseerde M.A.-verhandeling. Pretoria: Universiteit van Pretoria.

VAN ZYL, M.A. 1989. Towards an Understanding of Social Functioning: An Exercise in Operationalizing a Concept. **Die Maatskaplikewerk-Navorsing-Praktisyn**, 2(2): 11-17.

VENTER, C.A. 1993. Graphic Family Sculpting as a Technique in Family Therapy. **Die Maatskaplikewerk-Navorsing-Praktisyn**, 6(2):12-15.

VIZARD, E., BENTOVIM, A. & TRANTER, M. 1987. Interviewing Sexually Abused Children. **Adoption and Fostering**, 11(1):20-25.

VISSER, L. 1981. **Verdedigingsmeganismes by Kinders van Alkoholiste: 'n Psigodinamiese Onderzoek**. Ongepubliseerde M.A.-verhandeling. Pretoria: Universiteit van Pretoria.

WALDO, W. 1998. **Children of Alcoholics**. Retrieved December 20, 1998 from the World Wide Web: <http://www.alcoholism.com/msubkids.htm>.

WALLACE, J. 1989. A Biopsychosocial Model of Alcoholism. **Social Casework: The Journal of Contemporary Social Work**, 70(6), June:325-332.

WEBB, N.B. 1991. **Play Therapy with Children in Crisis: A Casebook for Practitioners**. New York: The Guilford Press.

WEGSCHEIDER, S. 1981. **Alcoholism: From the Family Trap to Family Freedom**. Maryland: Aspen Publishers, Inc.

WEINRIB, E.L. 1983. **Images of the Self: The Sandplay Therapy Process**. Boston: Sigo Press.

WEISS, L. & WEISS, J.B. 1989. **Recovery from Co-Dependency. It's Never too Late to Reclaim Your Childhood**. Florida: Health Communications Inc.

WEST, J. 1992. **Child-Centred Play Therapy**. London: Edward Arnold Press.

WHITE, J. & ALLERS, C.T. 1994. Play Therapy with Abused Children: A Review of the Literature. **Journal of Counseling and Development**, 72(4):390-394.

- WILCOCKS, L. 1985. **Alcohol Abuse: How to Help Someone You Love.** Johannesburg: The Centre for Alcohol and Drug Studies.
- WILLIAMS, O.B. & CORRIGAN, P.W. 1992. The Differential Effects of Parental alcoholism and Mental Illness on Their Adult Children. **Journal of Clinical Psychology**, 48(3): 406-413.
- WILSON, K., KENDRICK, P. & RYAN, V. 1992. **Play Therapy: A Non-Directive Approach for Children and Adolescents.** London: Baillière Tindall.
- WILSON, S.D. 1989. **Counseling Adult Children of Alcoholics.** London: Word Publishing.
- WOITITZ, J.G. 1983. **Adult Children of Alcoholics.** Hollywood: Communications, Inc.
- WOOD, B.L. 1992. **Raising Healthy Children in an Alcoholic Home.** New York: the Crossroad Publishing Company.
- WORLD HEALTH ORGANIZATION. 1990. **Drug Dependence and Alcohol - Related Problems: A Manual for Community Health Workers with Guidelines for Trainers.** Geneva: World Health Organization.
- YOAST, R.A. & McINTYRE, K. 1991. **Alcohol and Other Drug Abuse and Child Abuse and Neglect.** Wisconsin-Madison: Wisconsin Clearinghouse.
- YONTEF, G.M. 1976. Gestalt Therapy: Clinical Phenomenology. In Binder, V., Binder, A., & Rimland, B. **Modern Therapies.** Englewood Cliffs: Prentice-Hall.
- ZINKER, J. 1977. **Creative Process in Gestalt Therapy.** New York: Brunner/Mazel.

## **Bylae A Dekbrief en vraelys aan volwasse kinders van alkoholiste**

Wie hierby belang het

Ek is tans besig met my DPhil (MW) in Spel terapie deur die Universiteit van Pretoria. Die studie behels 'n intervensieprogram in spel terapie met die kind van die alkoholis.

Een van die mees wyd verspreide oorsake van spanning by die skoolgaande kind, ongeag ras, geloof of etniese groep, is ouerlike alkoholisme. In die studie word daar doelbewus gepoog om skoolgaande kinders van alkoholiste te ondersteun en om hulle in staat te stel om hul innerlike konflikte te verstaan en die spanning in hul lewens te hanteer. Die benadering (Gestaltbenadering) waaruit daar tydens die studie gewerk word, is veral gerig op die verhoging van bewustheid ten opsigte van die kind se kognitiewe en emosionele belewenisse, insigontwikkeling in die realiteit, groei tot groter selfstandigheid, effektiewe behoeftebevrediging en regulering van interaksies tussen die kind, sy behoeftes en sy omgewing. Verder bied spel terapie 'n veilige oefengeleentheid vir die kind om verligting van spanning te vind en insig in die lewe te ontwikkel. Spel terapie behels die aanwending van verskillende spel mediums (bv. klei, handpoppe, musiek, sandtonele, verhale, kuns, verfwerk, tekeninge ens.) ten einde die kind in staat te stel om die realiteite van ouerlike alkoholisme in sy/haar lewe te hanteer en om sy/haar unieke potensiaal te bereik.

Ten einde die studie meer doelgerig te maak, is dit nodig om die volwasse kind van die alkoholis se mening rondom die ondersteuning van die skoolgaande kind van die alkoholis te verkry. Ek wil u dus versoek om die volgende vraelys so volledig moontlik te voltooi en aan my terug te pos of te faks. U kan daarvan verseker wees dat u inligting konfidensieel hanteer sal word. Baie dankie vir u ondersteuning - u betrokkenheid stel my in staat om sinvolle hulp en ondersteuning aan kinders in nood te gee.

Met dank

Nelene de Beer  
MA (MW) Spel terapeut

**BESORG TERUG AAN:**

54 Bluewater Drive

Bluewater Bay

Port Elizabeth

6210

Telefoon/Faks: (041) 661579

**NELENE DE BEER MA (MW) SPELTERAPIE**  
**Hulpverlening aan kinders en adolessente**

*Antwoord die vraelys asseblief so volledig moontlik.*

**1. IDENTIFISERENDE BESONDERHEDE**

1.1 Geboortedatum \_\_\_\_\_ 1.2 Geslag \_\_\_\_\_  
1.3 Beroep \_\_\_\_\_ 1.4 Huwelikstaat \_\_\_\_\_

**2. BESONDERHEDE OOR U GESIN VAN OORSPRONG**

2.1 Aantal kinders in u gesin van oorsprong \_\_\_\_\_ Broers  
\_\_\_\_\_ Susters  
\_\_\_\_\_ Ander (bv. Stiefbroer)

2.2 U posisie in die gesin van oorsprong (bv. U is die tweede oudste kind)

\_\_\_\_\_

2.3 Wie in u gesin van oorsprong is 'n alkoholis \_\_\_\_\_ Vader  
\_\_\_\_\_ Moeder  
\_\_\_\_\_ Beide  
\_\_\_\_\_ Ander (bv. Stiefvader)

2.4 Tydens watter periode(s) in u lewe het die bogenoemde persoon(e) alkohol misbruik (bv. 1971-1976 en 1983-1984)?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**3. GESINSTRUKTUUR**

3.1 Hoe het u die alkoholisbruik in u gesin, as kind ervaar? \_\_\_\_\_



---

---

---

---

3.2 Het die alkoholisbruik in die gesin veroorsaak dat u 'n bepaalde rol in die gesin moes aanneem of bepaalde take moes voltooi? Dui asseblief aan [ ✓ ] wat u op van toepassing was ('n onbeperkte aantal kan gemerk word).

- Het u dikwels die rol van 'n versorger in die gesin oorgeneem? [ ]
- Het u dikwels die verantwoordelikhede in die gesin oorgeneem? [ ]
- Het u dikwels probeer toesien dat alles vlot verloop in die gesin? [ ]
- Het u dikwels probeer om u lewe rondom die soberheid van u ouer(s) aan te pas? [ ]
- Het u die alkoholis dikwels probeer ondersteun en versorg? [ ]
- Het u die ander gesinslede dikwels probeer ondersteun en versorg? [ ]
- Het u dikwels die spanning probeer verlig deur die aandag op uself te vestig en dit weg van die ouer(s) wat alkohol misbruik te kanaliseer? [ ]
- Het u dikwels vanuit die gesin probeer onttrek en op uself probeer staatmaak? [ ]

3.3 Hoe het die alkoholisbruik die gesin se funksionering beïndvloed?

Positief of negatief, motiveer \_\_\_\_\_

---

---

---

#### 4. SKOOL EN PORTUURGROEP

4.1 Hoe het die alkoholisbruik in die gesin, u skoolwerk/skoolprestasies beïndvloed?

Positief of negatief, motiveer \_\_\_\_\_

---

---

---

4.2 Het die alkoholmisbruik in die gesin 'n invloed op u vermoë om maats te maak gehad?

Ja/Nee, motiveer \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## 5. ONDERSTEUNING

5.1 Het u ten tye van die alkoholmisbruik in die gesin, 'n behoefte aan ondersteuning gehad?

Ja/Nee \_\_\_\_\_

5.2 Wie het u in hierdie tye die meeste ondersteun (bv. 'n vriend , 'n onderwyser, Alateen, 'n professionele persoon)? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## 6. SPELTERAPIE

6.1 Is u van mening dat skoolgaande kinders van alkoholiste sal baat by die ondersteuning wat deur 'n intervensieprogram in speltherapie aan hulle gebied kan word?

Ja/Nee, motiveer \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6.2 Het u enige voorstelle ten opsigte van so 'n intervensieprogram?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**BAIE DANKIE**

*Indien U enige vrae rondom die betrokke studie het, kontak my gerus.*

## **Bylae A (vervolg) Cover letter and questionnaire for adult children of alcoholics**

To whom this might concern

I am currently doing a PhD (SW) in Play Therapy through the University of Pretoria. The study is on Play Therapy with children of alcoholics.

One of the most widespread causes of severe stress for school age children, aside race, religion or ethnic group, is parental alcoholism. The aim of the study is to support school age children of alcoholics and to enable them to understand their inner conflicts and to handle the stress in their lives. By means of Play Therapy through the Gestalt Therapy Approach these children can learn how to cope with their burden, anger and negative feelings, they can be enabled to handle their fears, pain and torment and they can learn to live with their families, themselves and their world. The aim of Play Therapy and the use of different play mediums (e.g., puppets, music, clay sculptures, sand scenes, stories, art, paintings, drawings etc.) is to render meaningful aid to children of alcoholics in order to guide them in understanding their inner conflicts.

In order to make this study more meaningful, I need to gain insight on how adult children of alcoholics feel about support for school age children of alcoholics. Therefore my request that you would complete this questionnaire and send it back to me either by mail or fax. You can be assured that all information will be handled confidentially. Thank you for your support - through this I am enabled to help many children in need.

With thanks

Nelene de Beer  
MA(SW) Play Therapist

**PLEASE SEND IT TO:**

54 Bluewater Drive

Bluewater Bay

Port Elizabeth

6210

Telephone/Fax: (041) 661579

## NELENE DE BEER MA (SW) PLAY THERAPY

### Counselling children and adolescence

*Please complete the questionnaire entirely*

#### 1. IDENTIFYING PARTICULARS

1.1 Date of birth \_\_\_\_\_ 1.2 Sex \_\_\_\_\_  
1.3 Occupation \_\_\_\_\_ 1.3 Marital status \_\_\_\_\_

#### 2. FAMILY PARTICULARS

2.1 How many children are there in your family of origin \_\_\_\_\_ Brothers  
\_\_\_\_\_ Sisters  
\_\_\_\_\_ Other (e.g. Stepbrother)

2.2 Your placement in the family of origin (e.g. You are the second eldest child)

\_\_\_\_\_

2.3 Who in your family of origin is an alcoholic \_\_\_\_\_ Father  
\_\_\_\_\_ Mother  
\_\_\_\_\_ Both  
\_\_\_\_\_ Other (e.g. Stepfather)

2.4 During which period(s) in your life did the above-mentioned person(s) abuse alcohol (e.g. 1971-1976 and 1983-1984)?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### 3. FAMILY STRUCTURE

3.1 How did you experience the alcohol abuse in your family as a child? \_\_\_\_\_

---

---

---

3.2 Did the alcohol abuse in your family had an influence on the role you play in the family on the tasks you had to complete in the family. Please indicate [✓] which ones were applicable to you (more than one can be ticked)

- Did you often support your family? [ ]
- Did you often take the family's responsibilities on yourself? [ ]
- Did you often see to it that everything went well in the family? [ ]
- Did you often organize your life around the soberness of your parent(s)? [ ]
- Did you often take care of and supported your alcoholic parent(s)? [ ]
- Did you often take care of and supported the other family members? [ ]
- Did you often try to relieve the tension at home by attracting the attention to yourself and away from the alcoholic? [ ]
- Did you often try to withdraw from the family and depended on yourself? [ ]

3.3 How did the alcohol abuse influence the family's functioning?

Positive/Negative, give reasons for your answer \_\_\_\_\_

---

---

---

### 4. SCHOOL AND FRIENDS

4.1 How did the alcohol abuse in your family, influence your schoolwork/school performance?

Positive/Negative, give reasons for your answer \_\_\_\_\_

---

---

4.2 How did the alcohol abuse in your family, influence your friendships at school?

Positive/Negative, give reasons for your answer \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**5. SUPPORT**

5.1 Did you experience a need for support during the times of alcohol abuse in the family?

Yes/No \_\_\_\_\_

5.2 Who supported you during these times (e.g a friend, a teacher, Alateen, a professional person)? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**6. PLAY THERAPY**

6.1 In your opinion - do you think school age children of alcoholics could benefit from the support through an intervention program in Play Therapy?

Yes/No, give reasons for your answer \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6.2 Do you have any proposals concerning a program in Play Therapy? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**THANK YOU**

*If you have any questions concerning this study, feel free to contact me.*

**Bylae B Pamflet aan relevante organisasies en instansies om kinders vir die navorsing te identifiseer**

**NELENE DE BEER MA (MW) SPELTERAPIE  
HULPVERLENING AAN KINDERS EN ADOLESSENTE**

Telefoon/Faks (041) 661579

Wie hierby belang het

Ek is tans besig met my DPhil (MW) in Speltherapie deur die Universiteit van Pretoria. Die studie behels speltherapie met die laerskoolkind van die alkoholis. Een van die mees wyd verspreide oorsake van spanning by die skoolgaande kind, ongeag ras, geloof of etniese groep, is ouerlike alkoholisme. In die studie word daar doelbewus gepoog om skoolgaande kinders van alkoholiste te ondersteun en om hulle in staat te stel om hul innerlike konflikte te verstaan en die spanning in hul lewens te hanteer. Die benadering (Gestaltbenadering) waaruit daar tydens die studie gewerk word, is veral gerig op die verhoging van bewustheid ten opsigte van die kind se kognitiewe en emosionele belewenisse, insigontwikkeling in die realiteit, groei tot groter selfstandigheid, effektiewe behoeftebevrediging en regulering van interaksies tussen die kind, sy behoeftes en sy omgewing. Verder bied speltherapie 'n veilige oefengeleentheid vir die kind om verligting van spanning te vind en insig in die lewe te ontwikkel. Speltherapie behels dus die aanwending van verskillende spelmediums (bv. klei, handpoppe, musiek, sandtonele, verhale, dagboeke, gedigte, kuns, verfwerk, tekeninge ens.) ten einde die kind in staat te stel om die realiteit van ouerlike alkoholis te hanteer en om sy/haar unieke potensiaal te bereik.

Indien u kennis dra van seuns of dogters in die laerskool wie aan ouerlike alkoholisme blootgestel word, kontak my asseblief. Die intervensieprogram gaan die volgende behels:

- Laerskoolkinders wie aan ouerlike alkoholisme blootgestel word gaan betrek word.

- Die terapie sal gratis aangebied word en die terapeutiese proses sal gemiddeld oor 10 tot 15 sessies van 40 minute elk strek.
- Die terapie sal by die navorser se huis plaasvind waar 'n praktyk vir die doel ingerig is (Bluewater Drive 54, Bluewater Bay, Port Elizabeth).
- Die sessies sal weekliks geskied (1 sessie per week) op Maandae tot Vrydae (middag) of Saterdag (oggend) tydens die tweede en derde skool kwartaal in 1999.
- 'n Kontrak sal met die gesin gesluit word, ten einde almal se belange op die hart te dra en aspekte soos konfidensialiteit te verseker.
- Die ouers sal deur middel van persoonlike kontak op hoogte van die vordering van die terapeutiese proses gehou word en riglyne rondom die hantering van hul kind sal waar van toepassing, verskaf word.

Met dank

Mev. Nelene de Beer

MA (MW) Speltherapeut



**Bylae B (vervolg) Pamphlet for relevant organisations and institutions in order to identify children for the research**

**NELENE DE BEER MA (SW) PLAY THERAPY  
COUNSELLING CHILDREN AND ADOLESCENCE**

Telephone/Fax (041) 661579

To whom this might concern

I am currently doing a PhD (SW) in Play Therapy through the University of Pretoria. The study is on Play Therapy with children of alcoholics. One of the most widespread causes of severe stress for school age children, aside race, religion or ethnic group, is parental alcoholism. The aim of the study is to support school age children of alcoholics and to enable them to understand their inner conflicts and to handle the stress in their lives. By means of Play Therapy through the Gestalt Therapy Approach these children are enabled to develop insight in the reality, their cognitive and emotional awareness is improved, they become more independent and selfsupportive and they learn how to live with their families, themselves and their world. They also learn to understand and modulate the interactions between themselves, their needs and the needs of the family, school and the community. The aim of Play Therapy and the use of different play mediums (e.g. puppets, music, clay sculptures, sand scenes, stories, diaries, poems, art, paintings, drawings etc.) is to render meaningful aid to children of alcoholics in order to guide them in understanding their inner conflicts.

If you know about primary school boys or girls who will benefit from this programme, please contact me. The intervention program will consist of the following:

- Primary school children that stay in families where alcohol abuse occurs, will be involved.

- The 10 to 15 therapy sessions of approximately 40 minutes each will be done free of charge.
- The therapy will take place at the researcher's private practice in Bluewater Bay (54 Bluewater Drive, Bluewater Bay, Port Elizabeth)
- The sessions will take place on a weekly basis (one session per week) on Mondays to Fridays (afternoons) and on Saturdays (mornings) between the second and third schoolterm in 1999.
- A contract will be compiled with the family to guarantee confidentiality and to ensure that the needs of all the family members are taken into account.
- The parents will be kept up to date on the progression of the therapy by means of personal contact. Advice regarding the handling and discipline of the involved children will be available if possible.

With thanks

Mrs. Nelene de Beer  
MA (SW) Play Therapy

**Bylae C Kontrak met die ouer(s) van die kind van die alkoholis**

**KONTRAK VIR TOESTEMMING  
EN KONFIDENSIALITEIT**

Ek, Nelene de Beer onderneem dat alle inligting en gegewens wat tydens die intervensieprogram in speltherapie met die laerskoolkind van die alkoholis bekom word, as konfidensieel hanteer sal word en dat die verskillende partye se belange ten alle tye op die hart gedra sal word.

\_\_\_\_\_  
Nelene de Beer  
MA (MW) Speltherapie

\_\_\_\_\_  
Datum

Ek \_\_\_\_\_ die ouer/voog van \_\_\_\_\_ gee hiermee toestemming dat die bovermelde kind by die intervensieprogram in speltherapie mag inskakel.

\_\_\_\_\_  
Handtekening

\_\_\_\_\_  
Datum

**Bylae C (vervolg) Contract with the parent(s) of the child of the alcoholic**

**CONTRACT FOR PERMISSION  
AND CONFIDENTIALITY**

I, Nelene de Beer undertakes to handle all the information and findings that are gathered during the intervention program in play therapy with the primary school child of the alcoholic, as confidential and to take the needs of the different parties involved, into account at all times.

\_\_\_\_\_  
Nelene de Beer  
MA (SW) Play Therapy

\_\_\_\_\_  
Date

I \_\_\_\_\_ the parent/guardian of \_\_\_\_\_ give hereby permission for the above-mentioned child to participate in the intervention program in play therapy.

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

**Bylae D Vraelys oor identifiserende besonderhede van die kind en die gesinstruktuur**

**NELENE DE BEER  
HULPVERLENING AAN KINDERS EN ADOLESSENTE**

**1. DIE BETROKKE KIND**

- 1.1 Naam: \_\_\_\_\_  
1.2 Geboortedatum: \_\_\_\_\_  
1.3 Geboorte orde in gesin: \_\_\_\_\_  
1.4 Geslag: \_\_\_\_\_

**2. DIE BIOLOGIESE GESIN**

- 2.1 Die betrokke kind se biologiese vader: Naam \_\_\_\_\_  
Geboortedatum \_\_\_\_\_  
Beroep \_\_\_\_\_
- 2.2 Die betrokke kind se biologiese moeder: Naam \_\_\_\_\_  
Geboortedatum \_\_\_\_\_  
Beroep \_\_\_\_\_
- 2.3 Die betrokke kind se biologiese broers/susters: Naam \_\_\_\_\_  
Geboortedatum \_\_\_\_\_  
Naam \_\_\_\_\_  
Geboortedatum \_\_\_\_\_  
Naam \_\_\_\_\_  
Geboortedatum \_\_\_\_\_  
Naam \_\_\_\_\_  
Geboortedatum \_\_\_\_\_

2.4 Huistaal van biologiese ouers: \_\_\_\_\_

2.5 Huwelikstaat van biologiese ouers: \_\_\_\_\_

**3. SAMEGESTELDE GESIN (bv. Weens egskeiding of die dood van 'n eggenoot)**

3.1 Persone betrokke:           Naam \_\_\_\_\_  
  Geboortedatum \_\_\_\_\_  
  Rol/verhouding tot die betrokke kind \_\_\_\_\_

---

Naam \_\_\_\_\_  
Geboortedatum \_\_\_\_\_  
Rol/verhouding tot die betrokke kind \_\_\_\_\_

---

Naam \_\_\_\_\_  
Geboortedatum \_\_\_\_\_  
Rol/verhouding tot die betrokke kind \_\_\_\_\_

---

Naam \_\_\_\_\_  
Geboortedatum \_\_\_\_\_  
Rol/verhouding tot die betrokke kind \_\_\_\_\_

---

**4. DIE OUER(S) WAT AAN ALKOHOL AFHANKLIK IS (hetsy die biologiese ouer of 'n stiefouer)**

4.1 Naam: \_\_\_\_\_

4.2 Perodes van alkoholmisbruik (bv. 1998-1992): \_\_\_\_\_

---

- 4.3 Huidige graad van soberheid: Misbruik alkohol tans aktief \_\_\_\_\_  
Is tans in 'n periode van soberheid \_\_\_\_\_
- 4.4 Inskakeling vir behandeling: Ja, gedurende 19 \_\_\_\_\_  
Nee, nog nooit \_\_\_\_\_
- 4.5 Die ouer(s) wat alkohol misbruik se kontak met die betrokke kind:  
Daaglik \_\_\_\_\_  
Slegs naweke \_\_\_\_\_  
Slegs sommige naweke \_\_\_\_\_  
Slegs vakansies / sommige vakansies \_\_\_\_\_

**Die ouer(s) wat aan alkohol afhanklik is (vervolg)**

- 4.6 Naam: \_\_\_\_\_
- 4.7 Perodes van alkoholmisbruik (bv. 1998-1992): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 4.8 Huidige graad van soberheid: Misbruik alkohol tans aktief \_\_\_\_\_  
Is tans in 'n periode van soberheid \_\_\_\_\_
- 4.9 Inskakeling vir behandeling: Ja, gedurende 19 \_\_\_\_\_  
Nee, nog nooit \_\_\_\_\_
- 4.10 Die ouer(s) wat alkohol misbruik se kontak met die betrokke kind:  
Daaglik \_\_\_\_\_  
Slegs naweke \_\_\_\_\_  
Slegs sommige naweke \_\_\_\_\_  
Slegs vakansies / sommige vakansies \_\_\_\_\_

**5. DUI AAN WATTER VAN HIERDIE PERSONE AAN ALKOHOOL AFHANKLIK IS [✓]**

<b>Biologiese familie van die betrokke kind</b>		<b>Stief familie van die betrokke kind</b>	
Vader	[ ]	Stiefvader	[ ]
Moeder	[ ]	Stiefmoeder	[ ]
Broer(s)	[ ] [ ] [ ]	Stiefbroer(s)	[ ] [ ] [ ]
Suster(s)	[ ] [ ] [ ]	Stiefsuster(s)	[ ] [ ] [ ]
Paterne Oupa	[ ]	Paterne Stiefoupa	[ ]
Paterne Ouma	[ ]	Paterne Stiefouma	[ ]
Materne Oupa	[ ]	Materne Stiefoupa	[ ]
Materne Ouma	[ ]	Materne Stiefouma	[ ]
Paterne Oom(s)	[ ] [ ] [ ]	Paterne Stiefoom(s)	[ ] [ ] [ ]
Paterne Tannie(s)	[ ] [ ] [ ]	Paterne Stieftannie(s)	[ ] [ ] [ ]
Materne Oom(s)	[ ] [ ] [ ]	Materne Stiefoom(s)	[ ] [ ] [ ]
Materne Tannie(s)	[ ] [ ] [ ]	Materne Stieftannie(s)	[ ] [ ] [ ]

**BAIE DANKIE**



**Bylae D (vervolg) Questionnaire on the identifying particulars of the child  
and the family structure**

**NELENE DE BEER  
HELPING CHILDREN AND ADOLESCENTS**

**1. THE REFERRED CHILD**

- 1.1 Name: \_\_\_\_\_  
1.2 Date of birth: \_\_\_\_\_  
1.3 Birth order in the family: \_\_\_\_\_  
1.4 Sex: \_\_\_\_\_

**2. THE BIOLOGICAL FAMILY**

- 2.1 The biological father of the referred child: Name \_\_\_\_\_  
Date of birth \_\_\_\_\_  
Profession \_\_\_\_\_
- 2.2 The biological mother of the referred child: Name \_\_\_\_\_  
Date of birth \_\_\_\_\_  
Profession \_\_\_\_\_
- 2.3 Biological brothers/sisters of the referred child: Name \_\_\_\_\_  
Date of birth \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_  
Date of birth \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_  
Date of birth \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_  
Date of birth \_\_\_\_\_





**5. INDICATE WHICH OF THESE PEOPLE ABUSE ALCOHOL [✓]**

<b>Biological family of the referred child</b>				<b>Step family of the referred child</b>			
Father	[ ]			Stepfather	[ ]		
Mother	[ ]			Stepmother	[ ]		
Brother(s)	[ ]	[ ]	[ ]	Stepbrother(s)	[ ]	[ ]	[ ]
Sisters(s)	[ ]	[ ]	[ ]	Stepsister(s)	[ ]	[ ]	[ ]
Grandfather on father's side	[ ]			Step grandfather on father's side	[ ]		
Grandmother on father's side	[ ]			Step grandmother on father's side	[ ]		
Grandfather on mother's side	[ ]			Step grandfather on mother's side	[ ]		
Grandmother on mother's side	[ ]			Step grandmother on mother's side	[ ]		
Uncles on father's side	[ ]	[ ]	[ ]	Step uncles on father's side	[ ]	[ ]	[ ]
Aunts on father's side	[ ]	[ ]	[ ]	Step aunts on father's side	[ ]	[ ]	[ ]
Uncles on mother's side	[ ]	[ ]	[ ]	Step uncles on mother's side	[ ]	[ ]	[ ]
Aunts on mother's side	[ ]	[ ]	[ ]	Step aunts on mother's side	[ ]	[ ]	[ ]

**THANK YOU**

**Bylae E Vraelys vir maatskaplike funksionering (kind)**

**NELENE DE BEER  
HULPVERLENING AAN KINDERS EN ADOLESSENTE**

Naam: \_\_\_\_\_

Meting: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

*Daar is geen regte of verkeerde antwoord nie.  
Probeer elke item so eerlik as moontlik beantwoord.*

<b>DIE KIND VAN DIE ALKOHOLIS SE MAATSKAPLIKE FUNKSIONERING</b>					
<b>1. SOSIALE FUNKSIONERING</b>					
<b>Stelling</b>	<b>Altyd</b>	<b>Dikwels</b>	<b>Somtyds</b>	<b>Selde</b>	<b>Nooit</b>
1.1 Daar is iemand met wie jy oor jou gevoelens kan praat.					
1.2 Jy het baie vriende.					
1.3 Die meeste mense hou van jou.					
1.4 Dit is vir jou moeilik om vriende te maak.					
1.5 Dit voel vir jou of jy 'anders' is as ander kinders en asof jy nie inpas nie.					
1.6 Dit is vir jou moeilik om ander mense te vertrou.					
1.7 Jy ken iemand wie jou tydens 'n noodgeval sal help.					
1.8 Ander kinders speel met jou.					
1.9 Jy ken mense op wie jy kan staat maak.					
1.10 Jy speel met ander kinders.					
1.11 Jou ouers is lief vir jou.					
1.12 Julle gesinslede help mekaar.					
					<b>Totaal:</b>



<b>2. EMOSIONELE FUNKSIONERING</b>					
<b>Stelling</b>	<b>Altyd</b>	<b>Dikwels</b>	<b>Somtyds</b>	<b>Selde</b>	<b>Nooit</b>
2.1 Jou gesin praat oor gevoelens.					
2.2 Jy weet hoe jy voel.					
2.3 Ander mense weet hoe jy voel.					
2.4 Jou ouer se alkoholmisbruik laat jou onveilig voel.					
2.5 Jy voel alleen en eensaam.					
2.6 Jy voel skaam oor jou ouer se alkoholmisbruik					
2.7 Jy voel skuldig oor jou ouer se alkoholmisbruik.					
2.8 Jy voel kwaad oor jou ouer se alkoholmisbruik.					
2.9 Jy voel bang wanneer jou ouer alkohol misbruik.					
1.10 Daar is iemand in jou gesin met wie jy oor jou gevoelens kan praat.					
<b>Totaal:</b>					

<b>3. SELFBEELD</b>					
<b>Stelling</b>	<b>Altyd</b>	<b>Dikwels</b>	<b>Somtyds</b>	<b>Selde</b>	<b>Nooit</b>
3.1 Jy kan die meeste dinge net so goed soos ander mense doen.					
3.2 Jy hou van jouself.					
3.3 Ander mense volg jou raad en voorstelle.					
3.4 Jy vaar swak in skool aktiwiteite.					
3.5 Jy voel soos 'n mislukking.					
3.6 Dit is pret om saam met jou te wees.					
3.7 Ander mense hou van jou.					
<b>Totaal:</b>					



<b>4. GEDRAG</b>					
<b>Stelling</b>	<b>Altyd</b>	<b>Dikwels</b>	<b>Somtyds</b>	<b>Selde</b>	<b>Nooit</b>
4.1 Jy dreig om weg te loop wanneer jou ouer se alkoholmisbruik jou ontstel.					
4.2 Jy maak beloftes om beter te vaar in skool en om jou samewerking in die gesin te gee indien jou ouer sal ophou om alkohol te misbruik.					
4.3 Jy vertel leuens om jou ouer se alkoholmisbruik weg te steek.					
4.4 Jy steek jou gevoelens vir ander weg.					
4.5 Jy ontspan maklik.					
4.6 Jy probeer om nie aan jou ouer se alkoholmisbruik te dink nie.					
4.7 Jy praat met mense oor jou ouer se alkoholmisbruik.					
					<b>Totaal:</b>
					<b>Groottotaal:</b>

**Bylae E (vervolg) Questionnaire for social functioning (child)**

**NELENE DE BEER  
HELPING CHILDREN AND ADOLESCENTS**

Name: \_\_\_\_\_

Measurement: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

*There is no correct or wrong answer to these questions.*

*Please complete every item as honest as possible.*

<b>THE SOCIAL FUNCTIONING OF THE CHILD OF THE ALCOHOLIC</b>					
<b>1. SOCIAL FUNCTIONING</b>					
<b>Statement</b>	<b>Always</b>	<b>Frequently</b>	<b>Sometimes</b>	<b>Occasionally</b>	<b>Never</b>
1.1 There is someone to whom you can talk about your feelings.					
1.2 You have many friends.					
1.3 Most people like you.					
1.4 It is difficult for you to make friends.					
1.5 You feel different than other children and it feels as if you do not fit in.					
1.6 It is difficult for you trust other people.					
1.7 You know someone who will support you in an emergency.					
1.8 Other children play with you.					
1.9 There are people whom you can count on.					
1.10 You play with other children.					
1.11 You feel loved by your parents.					
1.12 The members of your family helps one another.					
					<b>Total:</b>





<b>2. EMOTIONAL FUNCTIONING</b>					
<b>Statement</b>	<b>Always</b>	<b>Frequently</b>	<b>Sometimes</b>	<b>Occasionally</b>	<b>Never</b>
2.1 Your family talks about feelings.					
2.2 You know how you feel.					
2.3 Other people know how you feel.					
2.4 Your parent's alcohol abuse makes you feel unsafe.					
2.5 You feel lonely.					
2.6 Your parent's alcohol abuse makes you feel ashamed.					
2.7 You feel guilty about your parent's alcohol abuse.					
2.8 Your parent's alcohol abuse makes you feel angry.					
2.9 You feel afraid when your parent abuses alcohol.					
2.10 There is someone in your family too whom you talk about feelings.					

Total:

<b>3. SELFESTEEM</b>					
<b>Statement</b>	<b>Always</b>	<b>Frequently</b>	<b>Sometimes</b>	<b>Occasionally</b>	<b>Never</b>
3.1 You can do most things just as good as others do.					
3.2 You like the way you are.					
3.3 Other people follow your advice.					
3.4 You do not achieve well in school activities.					
3.5 You feel like a failure.					
3.6 You are fun to be with.					
3.7 Other people adore you.					

Total:



<b>4. BEHAVIOUR</b>					
<b>Statement</b>	<b>Always</b>	<b>Frequently</b>	<b>Sometimes</b>	<b>Occasionally</b>	<b>Never</b>
4.1 When you get upset about your parent's alcohol abuse, you remark that you will leave home.					
4.2 You promise to do well at school and to give your full cooperation at home if your parent will stop abusing alcohol.					
4.3 You tell lies to others in order to hide your parent's alcohol abuse.					
4.4 You hide your feelings.					
4.5 It is easy for you to relax.					
4.6 You try not to think about your parent's alcohol abuse.					
4.7 You talk to people about your parent's alcohol abuse.					
					<b>Total:</b>
					<b>Grand total:</b>

## Bylae F Indeling van punte oor maatskaplike funksionering (kind)

### Afdeling 1

Vrae 1, 2, 3, 7, 8, 9, 10, 11 en 12 kry punte:

Altyd	Dikwels	Somtyds	Selde	Nooit
5	4	3	2	1

Vrae 4, 5 en 6 kry punte:

Altyd	Dikwels	Somtyds	Selde	Nooit
1	2	3	4	5

### Afdeling 2

Vrae 1,2,3 en 10 kry punte:

Altyd	Dikwels	Somtyds	Selde	Nooit
5	4	3	2	1

Vrae 4, 5, 6, 7, 8 en 9 kry punte:

Altyd	Dikwels	Somtyds	Selde	Nooit
1	2	3	4	5

### Afdeling 3

Vrae 1, 2, 3, 6 en 7 kry punte:

Altyd	Dikwels	Somtyds	Selde	Nooit
5	4	3	2	1

Vrae 4 en 5 kry punte:

Altyd	Dikwels	Somtyds	Selde	Nooit
1	2	3	4	5

### Afdeling 4

Vrae 5 en 7 kry punte:

Altyd	Dikwels	Somtyds	Selde	Nooit
5	4	3	2	1

Vrae 1, 2, 3, 4 en 6 kry punte:

Altyd	Dikwels	Somtyds	Selde	Nooit
1	2	3	4	5

## Bylae G Vraelys oor die kind se funksionering in die skoolopset (onderwyser)

### NELENE DE BEER HULPVERLENING AAN KINDERS EN ADOLESSENTE

Naam van kind: \_\_\_\_\_

Naam van onderwyser : \_\_\_\_\_

Graad: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Is u daarvan bewus dat die betrokke kind aan ouerlike alkoholisme blootgestel word? Ja \_\_\_\_\_/Nee \_\_\_\_\_

*Daar is geen regte of verkeerde antwoord nie. Probeer elke item so eerlik as moontlik beantwoord.*

FUNKSIONERING IN DIE SKOOL	Uitstekend	Goed	Gemiddeld	Bevredigend	Swak
1. Die betrokke kind se deelname aan individuele aktiwiteite in die klaskamer.					
2. Die betrokke kind se deelname aan groepsaktiwiteite in die klaskamer.					
3. Die betrokke kind se skoolbywoning.					
4. Die betrokke kind se gehoorsaamheid in die klaskamer.					
5. Die betrokke kind se uitvoering van take en opdragte.					
6. Die betrokke kind se deelname aan buitemuurse aktiwiteite (byvoorbeeld sport of koor).					
7. Die betrokke kind se inskakeling by sy/haar portuurgroep.					
8. Die betrokke kind se selfbeeld.					
<b>Totaal:</b>					

## Bylae G (vervolg) Questionnaire about the child's functioning in the school (teacher)

### NELENE DE BEER HELPING CHILDREN AND ADOLESCENTS

The name of the child: \_\_\_\_\_

The name of the teacher: \_\_\_\_\_

Grade: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Are you aware of it that the child is exposed to parental alcoholism? Yes \_\_\_\_\_/No \_\_\_\_\_

*There is no correct or wrong answer to these questions. Please complete every item as honest as possible.*

FUNCTIONING IN THE SCHOOL	Outstanding	Good	Average	Satisfactory	Poor
1. The child's ability to take part in individual activities in the classroom.					
2. The child's ability to take part in group activities in the classroom.					
3. The child's school attendance.					
4. The child's obedience in the classroom.					
5. The child's ability to complete tasks.					
6. The child's participation in extramural school activities (eg. sport or choir).					
7. The child's ability to circulate with his/her peer group.					
8. The child's self-esteem.					
<b>Total:</b>					

**Bylae H Indeling van punte oor die kind se funksionering in die skoolopset**

Vrae 1 tot 8 kry punte:

Uitstekend	Goed	Gemiddeld	Bevredigend	Swak
5	4	3	2	1

**Bylae I Verwerkte gegewens vanuit die vraelyste**

<b>CHRIS</b>				
<b>Maatskaplike funksionering</b>				
	Voormeting	Middelmeting	Nameting	Vordering
Sosiaal	65	63.3	75	<b>10%</b>
Emosioneel	38	40	52	<b>14%</b>
Selfbeeld	71.4	71.4	77.1	<b>5.7%</b>
Gedrag	45.7	57.1	68.6	<b>22.9%</b>
<b>Gemiddelde</b>	<b>55.03%</b>	<b>57.95%</b>	<b>68.18%</b>	
<b>Gemiddelde maatskaplike funksionering</b>			<b>60.4%</b>	
<b>Vordering in maatskaplike funksionering</b>			<b>13.15%</b>	
<b>Algehele vordering (maatskaplike funksionering + skoolmeting)</b>				<b>10.52%</b>

<b>KYLE</b>				
<b>Maatskaplike funksionering</b>				
	Voormeting	Middelmeting	Nameting	Vordering
Sosiaal	46.7	50	58.3	<b>11.6%</b>
Emosioneel	48	46	52	<b>4%</b>
Selfbeeld	48.6	54.3	57.1	<b>8.5%</b>
Gedrag	42.9	51.4	57.1	<b>14.2%</b>
<b>Gemiddelde</b>	<b>46.55%</b>	<b>50.43%</b>	<b>56.13%</b>	
<b>Gemiddelde maatskaplike funksionering</b>			<b>51%</b>	
<b>Vordering in maatskaplike funksionering</b>			<b>9.58%</b>	
<b>Algehele vordering (maatskaplike funksionering + skoolmeting)</b>				<b>9.66%</b>